



### García Linera: América Latina se encuentra en tiempos de compromiso y de invención de caminos



Fuente: @VPEP\_Bol

El Vicepresidente Álvaro García Linera afirmó que América Latina se encuentra en tiempos de compromiso y de invención de caminos, en un acto en el que inauguró el décimo octavo Congreso de la Federación Internacional de Estudios sobre América Latina y el Caribe (Fielac) en la Universidad Megatrend "John Naisbitt" de la ciudad de Belgrado, en Serbia.

"Las circunstancias de la historia serán las que definan lo que va a pasar, en los siguientes años, en América Latina, hoy es tiempo de compromiso y de invención de nuevos caminos", manifestó el segundo del Ejecutivo boliviano, citado en un boletín de prensa.

Asimismo, dijo que América Latina también está viviendo un tiempo de transición al referirse a su hipótesis de "desglobalización" y sus señales que llevaron a los gobiernos progresistas del continente a sufrir varias tensiones.

Además, el Vicepresidente boliviano identificó síntomas de la "desglobalización" planetaria, entre ellos: las contracciones de los flujos transfronterizos del capital, la salida de Gran Bretaña de la Unión Europea y la victoria de Donald Trump en las elecciones presidenciales de Estados Unidos.

"Lo importante de esto es que no desaparece la

Bolivia y Chile alcanzan "múltiples" acuerdos de cooperación fronteriza	3	Canciller visita puerto de Montevideo y sostiene reuniones para avanzar en la consolidación de preferencias a favor de Bolivia	11
Reunión de Comité de Fronteras abre una nueva etapa en la relación entre Bolivia y Chile	5	Gobierno inaugura planta en Laja que procesará 1.000 t de fibra de camélidos por año	12
Canciller afirma que Bolivia respeta la libre movilidad humana, la ciudadanía universal y promueve la eliminación de muros	6	Productores buscan expandir el mercado: Asaí	13
Primer resultado de la Conferencia Mundial de los Pueblos	8	Cultivos andinos quieren llegar a paladares españoles	15
Informe de logros de la presidencia de Bolivia en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas	9	Bolivia insiste a la UE en la exención de visados para sus nacionales	17
Canciller visita la sede del MERCOSUR y ratifica voluntad de Bolivia de culminar su proceso de adhesión	10	Morales expresa orgullo y satisfacción por clasificación de Bolivia a la final del mundial de robótica	20

globalización, pero lo que sí se derrumba es el proyecto político porque la globalización se la presenta como el destino final de la humanidad. Hoy los que reivindican la bandera de la globalización son los comunistas como China", sostuvo.

Por otro lado, García Linera se refirió a las tensiones de los procesos revolucionarios progresistas y los contrastes de estos. "Estos (procesos) se levantan y apoyan en los sectores sociales populares, pero que para

consolidarse deben ampliarse a otros sectores de la población, sin dejar de lado ni perder la base social que se convierte en el núcleo del sostén que se recibe", indicó.

Así también, el mandatario boliviano urgió la necesidad de proteger a la Madre Tierra mediante políticas de resguardo y desarrollo controlado, al mismo tiempo, sin dejar de analizar el momento de la toma de decisiones a través del corporativismo y el universalismo en la sociedad civil y quién las administra en determinados momentos.

## García Linera : Il est temps pour l'Amérique latine de s'engager et d'inventer de nouvelles voies à emprunter



Le vice-président Álvaro García Linera a affirmé que l'Amérique latine traversait une époque où il fallait s'engager et inventer des voies à emprunter, lors d'une cérémonie au cours de laquelle il a inauguré le 18<sup>ème</sup> Congrès de la Fédération internationale des études sur l'Amérique latine et les Caraïbes (Fielac) à l'Université Megatrend « John Naisbitt » de Belgrade, en Serbie.

« Les circonstances de l'histoire seront celles qui définiront ce qui va se passer dans les années à venir en Amérique latine. Aujourd'hui, il est temps de s'engager et d'inventer des nouvelles voies à emprunter », a déclaré le bras droit de l'Exécutif bolivien, cité dans un bulletin de presse.

Il a ainsi déclaré que l'Amérique latine était également en train de vivre un moment de transition, se référant à sa théorie sur « déglobalisation » et les signes de celle-ci, qui ont amené les gouvernements progressistes du continent à subir plusieurs périodes de tensions.

Par ailleurs, le vice-président bolivien a identifié des symptômes de la « déglobalisation » planétaire, dont : les contractions des flux transfrontaliers du capital, la sortie de la Grande Bretagne de l'Union européenne et la victoire de Donald Trump aux élections présidentielles des Etats-Unis.

« Ce qui est important, c'est que la globalisation ne disparaît pas, mais le projet politique, lui, s'écroule, parce qu'il présente la globalisation comme l'objectif final de l'humanité. Aujourd'hui, ceux qui agitent le drapeau de la globalisation sont les communistes, comme la Chine », a-t-il déclaré.

García Linera a aussi évoqué les tensions des processus révolutionnaires progressistes et les différences entre ceux-ci.

« Ces processus s'élèvent et soutiennent les milieux sociaux populaires, mais pour se consolider, ils doivent s'étendre à d'autres secteurs de la population, sans laisser de côté ni perdre la base sociale qui devient le noyau dur du soutien qu'ils reçoivent », selon lui.

De la même façon, le responsable bolivien juge urgente la nécessité de protéger la Terre-Mère par l'intermédiaire des politiques de sauvegarde et de développement contrôlé en même temps, tout en analysant le moment de la prise de décision à travers le corporatisme et l'universalisme dans la société civile et ceux qui l'administrent à des moments déterminés.

## Bolivia y Chile alcanzan "múltiples" acuerdos de cooperación fronteriza



Foto: eldeber.com

Bolivia y Chile descongelaron el diálogo técnico. En el decimotercero Comité de Fronteras entre Bolivia y Chile se acordó, entre otros temas, que representantes de ambos países se encuentren para tratar temas de aduanas, conflictos en fronteras y marcación de límites ya establecidos en el decimocuarto Comité de Fronteras Bolivia - Chile, a realizarse el 25 y 26 de octubre en Arica, Chile.

El anuncio fue realizado por la directora de Fronteras y Límites de Chile, Ximena Fuentes, y la directora general de Relaciones Bilaterales de Bolivia, Dayana Ríos, tras firmar el acta de la reunión del Comité de Fronteras e Integración de ambos países.

"Esto es solo un resumen de los múltiples acuerdos y compromisos que hemos adquirido en materia de cooperación fronteriza", afirmó Fuentes y destacó el "espíritu positivo" que inspiró a ambas delegaciones durante el encuentro.

Ríos y Fuentes también anunciaron que habrá una serie de reuniones técnicas a futuro en las que, entre otros asuntos, se buscará establecer un mecanismo para facilitar la devolución de vehículos robados y recuperados en territorio boliviano.

Una de las primeras reuniones será el 10 de agosto en La Paz para tratar cooperación fronteriza y vehículos robados. Luego, otra cita se realizará en Valparaíso, el 26 y 27 de septiembre, donde funcionarios de la Aduana de ambos países coordinarán acciones.

El 3 y 4 de octubre también habrá una reunión de controles integrados en el paso Chungará. Según información a la que accedió EL DEBER, Bolivia no condicionó el trabajo técnico al tema de la demanda marítima ni al de las aguas del Silala, y ni siquiera se mencionó esos temas. El encuentro se desarrolló bajo un ambiente de cordialidad y respeto entre ambas delegaciones.

### **Vehículos robados**

Durante la cita en el salón Amambái del hotel Camino Real, carabineros de Chile expusieron el operativo que realizan ante denuncias de vehículos robados cerca de la frontera.

Según los expositores, Chile tiene una red informativa de los autos robados y logra recuperar el 80%. Sin embargo, en el norte, esa cifra baja al 60%, por lo cual consideran urgente que Bolivia alerte si estos ingresan a su territorio y coordinar acciones para recuperarlos.

### **Primera jornada de diálogo**

El foro se inició cerca de las 8:30 con la presencia de 37 miembros de la delegación boliviana y 24 de la chilena, encabezadas por Dayana Ríos, directora general de Relaciones Bilaterales y Ximena Fuentes, directora de Límites de la Cancillería chilena.

### **Luego de conflictos**

La instalación de la 13ª reunión del Comité de Fronteras se produce luego de dos momentos de tensión entre ambos países. Este año, funcionarios bolivianos – y luego chilenos - estuvieron detenidos en el país vecino por cruzar sin autorización el límite territorial.



## De « multiples » accords de coopération transfrontalière entre la Bolivie et le Chili



Les délégués chiliens et boliviens à la réunion du Comité sur les frontières à Santa Cruz. Photo : ABI

Le dialogue technique s'est décongelé entre la Bolivie et le Chili. Lors du treizième Comité sur les frontières entre la Bolivie et le Chili, il a été convenu, entre autres, que des représentants des deux pays se réuniraient pour discuter des questions de douanes, des conflits aux frontières et du marquage des limites établies, lors du quatorzième Comité sur les frontières entre la Bolivie et le Chili, qui se tiendra les 25 et 26 octobre à Arica, au Chili.

Cette annonce a été faite par la directrice des Frontières et limites du Chili, Ximena Fuentes et la directrice générale des Relations bilatérales bolivienne, Dayana Ríos, après la signature par les deux pays du procès-verbal de la réunion du Comité sur les frontières et l'intégration.

« Ceci est seulement le résumé des accords multiples et engagements que nous avons obtenus en matière de coopération transfrontalière », a affirmé Fuentes, qui a souligné « l'esprit positif » qui a inspiré les deux délégations lors de cette rencontre.

Ríos et Fuentes ont également annoncé qu'il y aurait plusieurs réunions techniques à venir, au cours desquelles il sera question, entre autres, d'adopter un mécanisme pour faciliter le retour des véhicules volés et récupérés en territoire bolivien.

Une des premières réunions aura lieu le 10 août

à La Paz pour aborder la question de la coopération transfrontalière et les véhicules volés. Un autre rendez-vous est prévu à Valparaíso, les 26 et 27 septembre, où des agents des douanes de chaque pays coordonneront leur action.

Le 3 et 4 octobre, une réunion aura lieu également sur les contrôles intégrés au poste frontière de Chungará.

D'après les sources, la Bolivie n'a pas fait dépendre le travail technique de la question de la requête pour l'accès à la mer ni de celle des eaux du Silala. Il n'a même pas été fait allusion à ces questions. La réunion entre les deux délégations s'est déroulée dans une atmosphère cordiale et respectueuse.

### Véhicules volés

Durant l'entretien dans le salon Amambái de l'hôtel Camino Real, les carabiniers chiliens ont exposé la façon dont ils opéraient à réception des plaintes de véhicules volés près de la frontière.

D'après eux, le Chili possède un réseau d'informations concernant les véhicules volés et arrive à en récupérer 80%. Au Nord cependant, ce chiffre baisse à 60% et ils considèrent donc comme urgent que la Bolivie avertisse s'ils entrent sur son territoire et que des actions coordonnées soient engagées pour les récupérer.

### Première journée de dialogue

Le forum a commencé vers 8h30 en présence de 37 membres de la délégation bolivienne et 24 de la délégation chilienne, avec à leur tête Dayana Ríos la directrice générale des Relations bilatérales et Ximena Fuentes, la directrice des Frontières de la Chancellerie chilienne.

### A la suite de conflits

La tenue de la treizième réunion du Comité sur les frontières a lieu suite à deux moments de tension entre les deux pays. Cette année, des fonctionnaires boliviens – et ensuite chiliens – ont été emprisonnés dans le pays voisin, pour avoir traversé sans autorisation la limite territoriale.

## Huanacuni: reunión de Comité de Fronteras abre una nueva etapa en la relación entre Bolivia y Chile

El Canciller Fernando Huanacuni dijo que la reunión del Comité de Fronteras y el acta suscrita entre Bolivia y Chile, abre una nueva etapa en la relación entre ambos países, y ponderó el ambiente de cordialidad en el que se desarrolló esa cita.

"Considero que con la reunión en la que prevaleció un espíritu constructivo y de diálogo, se abre una nueva etapa en las relaciones bilaterales con el hermano país de Chile", dijo en conferencia de prensa.

Huanacuni hizo una relación de los acuerdos y compromisos a los que arribaron ambas delegaciones y subrayó que será importante acelerar planes para mitigar perjuicios a causa de paros o huelgas de trabajadores que impiden el normal flujo fronterizo.

"Especialmente en los pasos que presentan un significativo flujo de personas, vehículos y mercancías, como Tambo Quemado, Chungará y Pisiga - Colchane", detalló.

Aseguró que reactivar el Comité Técnico de Controles Integrados es un paso importante como también el compromiso de una nueva reunión prevista para el 3 y 4 de octubre venidero.

A su juicio todos los acuerdos insertados en el documentos final de la XIII reunión del Comité de Fronteras tienen un "enorme" interés para ambos países y reiteró que ese paso abre puertas para espacios de diálogo. "Todos los espacios de diálogo alimentan la confianza entre los países, es muy importante tener los puntos de encuentro por eso este mecanismo del Comité de Fronteras, no solamente es una reunión técnica, es un encuentro de dos países", puntualizó.



Canciller Fernando Huanacuni en conferencia de prensa / Foto: MRE

### « Nouvelle étape dans la relation entre la Bolivie et le Chili »

Le ministre des Affaires étrangères, Fernando Huanacuni a indiqué que la réunion de la Commission frontalière et l'acté signé entre la Bolivie et le Chili ouvrait une nouvelle étape dans la relation qu'entretiennent les deux pays et il a apprécié l'atmosphère cordiale dans laquelle s'est déroulée ce rendez-vous.

« Je considère qu'avec cette réunion, dans laquelle prévalaient un esprit constructif et de dialogue, une nouvelle étape commence dans les relations bilatérales avec le Chili, notre pays frère », a-t-il dit en conférence de presse.

Huanacuni a relaté les accords et engagements auxquels sont parvenues les deux délégations et il a souligné qu'il faudrait accélérer les plans pour atténuer les dommages provoqués par les blocages et les grèves des travailleurs qui font obstacle au flux normal à la frontière, « en

particulier aux postes qui présentent un important flux de personnes, de véhicules et de marchandises, comme Tambo Quemado, Chungará et Pisiga – Colchane », a-t-il précisé.

Il a assuré que réactiver le Comité technique des contrôles intégrés était une mesure importante ainsi que l'engagement de faire une nouvelle réunion, prévue pour les 3 et 4 octobre.

Il estime que tous les accords du document final de la XIII Réunion de la Commission frontalière présentent un « énorme » intérêt pour les deux pays et il a réaffirmé que cette mesure ouvrait des portes sur des espaces de dialogue. « Tous les espaces de dialogue alimentent la confiance entre les pays, c'est très important d'avoir des points de rencontre, c'est pour cela que ce mécanisme de la Commission frontalière n'est pas seulement une réunion technique mais aussi une rencontre entre deux pays », a-t-il fait observer.

## Canciller Huanacuni afirma que Bolivia respeta la libre movilidad humana, la ciudadanía universal y promueve la eliminación de muros



Foto: cancilleria.gob.bo

El Canciller Fernando Huanacuni Mamani brindó una conferencia de prensa respecto al tema de visas entre Bolivia y Estados Unidos, luego de que el Presidente Evo Morales expresara estar dispuesto a anular el visado para los ciudadanos estadounidenses siempre y cuando la administración de Donald Trump asuma similar medida a favor de los bolivianos como parte de una política de reciprocidad.

“Bolivia es un país de gente hospitalaria y amable, cuya tierra tiene un aire familiar para quien la visita. Nuestro país respeta la libre movilidad humana, la ciudadanía universal y promueve la eliminación de muros. Es respetuoso de las Convenciones Multilaterales y de los Acuerdos Bilaterales de reciprocidad en materia de visados”, afirmó el diplomático en la conferencia.

En días anteriores, el Encargado de Negocios de la Embajada de Estados Unidos en nuestro país, Peter Brennan, confirmó que su país pidió a Bolivia la suspensión de visas para ciudadanos norteamericanos con el objetivo de que éstos puedan hacer turismo en Bolivia.

Al respecto, el Canciller explicó que las políticas de turismo comprenden un conjunto de medidas

de promoción y una infraestructura de servicios y atracciones y en ningún caso están orientadas al público de un determinado país.

“Si hablamos de cifras, antes de corroborar un criterio sobre la influencia del requerimiento de visa a ciudadanos estadounidenses con relación a la cantidad de turistas de ese país que ingresan a Bolivia, es necesario revisar algunos números”, manifestó Huanacuni.

Según estadísticas nacionales, el flujo de turistas provenientes de Estados Unidos, entre el año 2000 y el 2007 oscilan entre 38.000 hasta 44.000 turistas por año. Entre 2008 al 2016 fueron incrementándose desde 36.000 turistas anuales hasta 63.000 turistas estadounidenses que ingresaron a Bolivia.

“Esta información oficial certifica que los turistas estadounidenses que ingresaron a Bolivia se incrementaron constantemente hasta llegar a un incremento de 53% comparando la gestión 2016 versus la gestión 2006, antes de que se implemente el requerimiento de visas bajo el principio de reciprocidad”, indicó el Canciller y agregó que las relaciones bilaterales con EEUU en el marco del Acuerdo de Respeto Mutuo de 2009 se basan en la reciprocidad de ambos pueblos.

Huanacuni afirmó también que, con excepción del intercambio de Embajadores, Bolivia trabaja en las demás áreas técnicas como la comercial y consular con normalidad.

“Nosotros no queremos una relación de sumisión, queremos una relación en la cual el respeto entre ambos países sea de igual a igual. Bolivia se abre al diálogo a todos los países, pero el contexto es la relación y el respeto mutuo”, expresó.

“Bolivia no sólo propone quitar visas sino también muros”, enfatizó el Canciller.



## Le chancelier Huanacuni affirme que la Bolivie respecte la libre circulation des hommes, la citoyenneté universelle et qu'elle est contre la construction de murs

Le chancelier Fernando Huanacuni Mamani a donné une conférence de presse sur la question des visas entre la Bolivie et les États-Unis, après que le président Evo Morales a indiqué être prêt à annuler l'obligation de visa pour les citoyens américains si l'administration de Donald Trump propose une mesure similaire en faveur des Boliviens, en vertu d'une politique de réciprocité.

« La Bolivie est un pays hospitalier et aimable, dont la terre est familière pour quiconque la visite. Notre pays respecte la libre circulation des hommes, la citoyenneté universelle et souhaite l'élimination des murs. Il est respectueux des conventions multilatérales et des accords bilatéraux de réciprocité en matière d'obligation de visa », a affirmé le diplomate lors de la conférence.

Quelques jours auparavant, le chargé d'affaires de l'ambassade des États-Unis dans notre pays, Peter Brennan, a confirmé que son pays avait demandé à la Bolivie la suspension des visas pour les citoyens nord-américains afin que ceux-ci puissent faire du tourisme en Bolivie.

A ce sujet, le chancelier a expliqué que les politiques de tourisme se composaient d'un ensemble de mesures promotionnelles et d'une infrastructure de services et d'attraits et qu'en aucun cas elle ne visait le public d'un pays déterminé.

« Concernant les chiffres, il est nécessaire d'en réviser certains avant de reconnaître que l'obligation du visa aux citoyens américains influence la quantité de touristes de ce pays qui viennent en Bolivie, », a déclaré Huanacuni.

D'après les statistiques nationales, le flux de touristes venant des États-Unis entre 2000 et 2007 oscille entre 38 000 et 44 000 touristes par an. Entre 2008 et 2016, ils sont passés de 36 000

touristes à 63 000 touristes américains qui viennent en Bolivie chaque année.

« Cette information officielle démontre que les touristes américains qui viennent en Bolivie ont augmenté constamment, et ce jusqu'à 53 % si l'on compare 2016 à 2006, avant que soit mise en place l'exigence de visas sous le principe de réciprocité », a indiqué le chancelier qui a ajouté que les relations bilatérales avec les États-Unis dans le cadre des accords de respect mutuel de 2009 se basait sur la réciprocité des deux populations.

Huanacuni a également affirmé que, à l'exception du changement d'ambassadeur, la Bolivie travaille normalement dans les autres domaines techniques comme le domaine commercial et consulaire. « Nous ne voulons pas une relation de soumission, nous voulons une relation dans laquelle le respect entre les deux pays se fasse d'égal à égal. La Bolivie est ouverte au dialogue avec tous les pays, mais dans un contexte de relation et de respect mutuel », a-t-il déclaré.

« La Bolivie ne propose pas simplement de supprimer les visas mais également de supprimer les murs », a souligné le chancelier.



Photo : [cancilleria.gob.bo](http://cancilleria.gob.bo)

# Primer resultado de la Conferencia Mundial de los Pueblos por un Mundo Sin Muros hacia la Ciudadanía Universal



Foto: cancilleria.gob.bo

Como primer resultado de la Conferencia Mundial de los Pueblos por un Mundo sin Muros hacia la Ciudadanía Universal y en cumplimiento al Decálogo emitido en tal evento “Superar la perspectiva hegemónica de política migratoria que plantea una gestión de las migraciones de manera “regular, ordenada y segura”, por una visión humanista que permita “acoger, proteger, promover e integrar” a las personas migrantes (...) Impulsar políticas locales que

permitan ciudades y sociedades integradoras, donde se hagan efectivos en la vida cotidiana de los migrantes los derechos a vivienda, salud, educación, seguridad social, bajo los principios de complementariedad, solidaridad, hermandad y diversidad”, el 22 de junio en un Acto solemne celebrado en el Salón de Honor del Gobierno Autónomo Departamental de Cochabamba, el Ministro de Relaciones Exteriores, Emb. Fernando Huanacuni Mamani y, otras autoridades nacionales y departamentales, reafirmaron el compromiso del Estado Plurinacional de Bolivia con las personas refugiadas, cuyo objetivo fundamental es proporcionar protección y asistencia a dicha población vulnerable.

Así, se otorgó la Naturalización como ciudadanos bolivianos a cuatro (4) personas refugiadas, constituyéndose este en el culmen de la integración local como solución duradera por excelencia y, enmarcándose en el fin de una etapa y el inicio de una vida nueva como ciudadanos bolivianos, lo cual garantizará el pleno goce y ejercicio de sus derechos como el resto de la población boliviana, bajo los principios del vivir bien.



Foto: cancilleria.gob.bo

## Premier résultat de la Conférence mondiale des peuples

La Conférence mondiale des peuples pour un monde sans murs vers une citoyenneté universelle et le décalogue établi lors de cet événement ont pour objectif notamment de « remplacer la perspective hégémonique de la politique migratoire qui impose de gérer les migrations de manière « régulière, ordonnée et sûre », par une vision humaniste qui permette de « accueillir, protéger, encourager et intégrer » les personnes migrantes (...) et d’inciter des politiques locales qui permettent l’existence de villes et de sociétés intégratrices, où soient effectifs, dans la vie quotidienne des migrants, les droits au logement, à la santé, à l’éducation, à la sécurité sociale, sous les principes de complémentarité, de solidarité, de fraternité et de diversité. » Le 22 juin, lors d’un acte solennel donné dans le Hall d’honneur du gouvernement autonome du département de

Cochabamba, le ministre des Affaires étrangères, Fernando Huanacuni Mamani, ainsi que d’autres responsables nationaux et départementaux, ont réaffirmé l’engagement de l’Etat plurinational de Bolivie avec les personnes réfugiées, dont l’objectif fondamental est d’apporter protection et assistance à cette population vulnérable.

A cette occasion, quatre personnes réfugiées se sont vues octroyer la naturalisation en tant que citoyens boliviens, ce qui constitue le point culminant de l’intégration locale comme solution durable par excellence ainsi que la fin d’une étape et le début d’une vie nouvelle en tant que citoyens boliviens. Comme le reste de la population bolivienne, la pleine jouissance et l’exercice de leurs droits seront garantis, selon les principes du vivre bien.



## Informe de logros de la presidencia de Bolivia en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas



Foto: cancilleria.gob.bo

El 24 de julio de 2017 en el Ministerio de Relaciones Exteriores se realizó el acto sobre “La Presidencia de Bolivia en el Consejo de Seguridad” con el fin de transmitir al Cuerpo Diplomático acreditado en Bolivia y al personal del Ministerio, los logros y experiencias de Bolivia como Miembro No Permanente del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas y en especial socializar los resultados de su Presidencia, llevada a cabo en el mes de junio de 2017 en la sede de Naciones Unidas en Nueva York. La exposición central, estuvo a cargo del Representante Permanente de Naciones Unidas, Emb. Sacha Llorenti Soliz.

El Ministro de Relaciones Exteriores, Emb. Fernando Huanacuni Mamani, dio las palabras de bienvenida, a tiempo de resaltar y felicitar al Representante Permanente de Bolivia y a su equipo por los logros alcanzados durante la Presidencia en tan importante foro internacional.

El Emb. Llorenti por su parte, hizo énfasis en el entorno nacional e internacional que dieron paso a la membresía de Bolivia en el Consejo de Seguridad, enfatizando que el trabajo fue realizado de forma dinámica sin dejar de lado el enfoque de defensa al multilateralismo.

El Representante Permanente informó sobre la realización de 41 sesiones durante la presidencia de Bolivia, más del doble del promedio mensual, con 5 temas prioritarios: Aguas Transfronterizas, el Riesgo de Minas antipersonales, la misión a Haití, la No Proliferación de armas de destrucción masiva y el tema de Palestina, a los cuales Bolivia les brindó un esfuerzo especial.

## Rapport d'activité de la présidence de la Bolivie au Conseil de sécurité des Nations unies

Une cérémonie en l'honneur de « la présidence de la Bolivie au Conseil du sécurité » a été donnée au ministère des Affaires étrangères, afin de transmettre au corps diplomatique accrédité en Bolivie et au personnel du ministère, les activités et expériences de la Bolivie en tant que membre non permanent du Conseil de sécurité des Nations unies. Il s'agissait notamment de mettre en commun les résultats de sa présidence, menée au mois de juin 2017 au siège des Nations unies à New York. Le Représentant permanent des Nations Unies, Amb. Sacha Llorenti Soliz, était responsable de l'exposition centrale.

Le ministre des Affaires étrangères, Amb. Fernando Huanacuni Mamani, a prononcé l'allocation de bienvenue, dans laquelle il a mis en avant et félicité le Représentant permanent de la Bolivie et son équipe pour leurs résultats au cours de la présidence dans cet important forum international.

Amb. Llorenti a quant à lui insisté sur l'environnement national et international qui a permis l'adhésion de la Bolivie au Conseil de sécurité, indiquant que le travail avait été fait de façon dynamique sans pour autant négliger la défense du multilatéralisme.

Le Représentant permanent a rendu compte de la tenue de 41 sessions au cours de la présidence de la Bolivie, soit plus de deux fois la moyenne mensuelle, avec 5 domaines prioritaires auxquels la Bolivie a donné un soin particulier : les eaux transfrontalières, le risque des mines anti personnelles, la mission en Haïti, la non-prolifération des armes de destruction massive et la question de la Palestine.



Photo : cancilleria.gob.bo

## Canciller Fernando Huanacuni visita la sede del MERCOSUR y ratifica voluntad de Bolivia de culminar su proceso de adhesión



Foto: cancilleria.gob.bo

El Ministro de Relaciones Exteriores, Fernando Huanacuni Mamani, visitó la Sede del Mercosur, y ratificó la voluntad de Bolivia de culminar lo más pronto posible el proceso de adhesión de Bolivia y pasar a formar parte del bloque como Miembro pleno.

El Canciller Huanacuni resaltó que la adhesión de Bolivia al Mercosur contribuirá a la consolidación del Vivir Bien en los procesos de integración de América Latina y subrayó que Bolivia busca construir relaciones comerciales basadas en la

solidaridad y complementariedad entre los pueblos que habitan el Mercosur.

En la oportunidad el Canciller Huanacuni sostuvo una reunión con la Directora de la Secretaría del Mercosur Lida Rabbaglietti y funcionarios de la Secretaría, quienes valoraron el trabajo técnico realizado por Bolivia en el proceso de adhesión, valoraron la activa participación de Bolivia en los órganos del Mercosur y conversaron respecto al mecanismo del Fondo de Convergencia Estructural del Mercosur -FOCEM.

---

## La Bolivie veut conclure son processus d'adhésion au Mercosur



Photo: cancilleria.gob.bo

Fernando Huanacuni Mamani, ministre des Affaires étrangères, s'est rendu au siège de Mercosur et a réaffirmé la volonté de la Bolivie de mener à bien le plus vite possible son processus d'adhésion et de devenir membre à part entière de cet appareil.

Il déclare que l'adhésion de la Bolivie au Mercosur contribuera à la consolidation du Vivre Bien dans les processus d'intégration de l'Amérique latine et que celle-ci cherche à construire des relations commerciales basées sur la solidarité et la complémentarité entre les peuples installés dans la zone Mercosur.

Le chancelier a saisi l'occasion pour se réunir avec la directrice du Secrétariat du Mercosur, Lida Rabbaglietti, et des fonctionnaires de l'entité, qui ont valorisé le travail technique réalisé par la Bolivie dans le processus d'adhésion, ainsi que la participation active du pays dans les différents organes du Mercosur. Ils se sont entretenus sur le mécanisme du Fonds de convergence structurelle du Mercosur – FOCEM.

---

## Canciller Fernando Huanacuni visita puerto de Montevideo y sostiene reuniones para avanzar en la consolidación de preferencias a favor de Bolivia

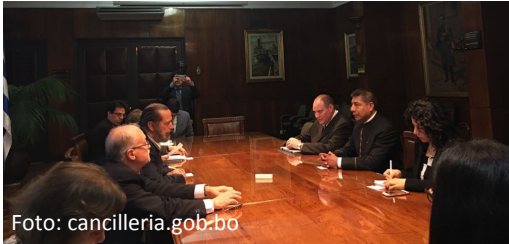


Foto: cancilleria.gob.bo

El Ministro de Relaciones de Bolivia Fernando Huanacuni, sostuvo una reunión con el Sr. Alberto Díaz, Presidente de la Administradora Nacional de Puertos de Uruguay (ANP). Ambas autoridades coincidieron en la necesidad de continuar con el trabajo que se viene realizando para lograr que los Puertos de Nueva Palmira y Montevideo se conviertan en una alternativa para las exportaciones bolivianas, que actualmente dependen de Puertos Chilenos.

Coincidieron también en la posibilidad de que las exportaciones por Puertos de Uruguay permitan una reducción considerable de tiempo y costos

de transporte, para la llegada de la carga boliviana hacia Europa y África.

La reunión concluyó, con una visita al Puerto de Montevideo para observar la dinámica técnica y operativa del Puerto.

Por otro lado, en reunión sostenida entre cancilleres de Bolivia y Uruguay, el Canciller Nin Novoa aseguró que Uruguay tiene listos los puertos de Nueva Palmira y Montevideo para que Bolivia exporte su carga por el Océano Atlántico.



Foto: cancilleria.gob.bo

## Le chancelier Huanacuni visite des ports en Uruguay pour les exportations



Photo : cancilleria.gob.bo

Le ministre bolivien des Affaires étrangères, Fernando Huanacuni, a eu une réunion avec Alberto Díaz, président de la Direction Nationale des ports de l'Uruguay (ANP). Les deux responsables sont tombés d'accord sur la nécessité de poursuivre le travail engagé pour que les ports de Nueva Plamira et de Montevideo deviennent une solution alternative

pour les exportations boliviennes qui dépendent actuellement des ports chiliens.

Ils sont également d'accord pour qu'il soit possible que les exportations via les ports uruguayens permettent une réduction considérable de temps et de coût de transport pour l'arrivée du fret bolivien vers l'Europe et l'Afrique.

La réunion s'est achevée avec une visite du port de Montevideo pour y observer sa dynamique technique et opérative.

Par ailleurs, lors d'une réunion entre les chanceliers bolivien et uruguayen, le chancelier Nin Novoa a assuré que les ports de Nueva Palmira et de Montevideo étaient prêts pour que la Bolivie exporte son fret par l'océan Atlantique.

## Gobierno inaugura planta en Laja que procesará 1.000 t de fibra de camélidos por año



El Presidente Evo Morales en la inauguración de la empresa Yacana. | ABI

La planta de transformación de fibra de camélidos de la empresa estatal Yacana fue inaugurada en un masivo acto realizado en el municipio de Laja. El Presidente Evo Morales y el Vicepresidente Álvaro García Linera encabezaron el acto de entrega.

Como parte de las actividades en homenaje a los 208 años de gesta libertaria, las autoridades nacionales participaron en la inauguración de la planta textil que se encuentra en el parque industrial Kallutaca, en Laja.

Las proyecciones del Ministerio de Desarrollo Productivo refieren que la instalación procesará anualmente 1.000 toneladas de fibra de camélidos y beneficiará a unas 20.000 familias que se dedican a ese rubro.

El Ministro del área, Eugenio Rojas, indicó durante su discurso que a la fecha se tienen acopiadas 170 toneladas de fibra de alpaca con las que se comenzará la producción, por lo que también se demandará la generación de la materia prima a familias que crían alpacas y llamas.

El predio textil fue construido con un monto de inversión que asciende a Bs 224 millones. Los recursos fueron dispuestos por el Fondo para la Revolución Industrial Productiva (FINPRO), según el decreto supremo de creación N° 1979.

El Gerente de Yacana, Antonio Calvetti, destacó que la obra es un anhelo productivo que arrastran los productores de camélidos en fibra hace 30 años. Al concluir sus palabras, entregó a Morales la primera prenda de la planta elaborada con fibra y manos bolivianas.

A su turno, el Presidente expresó con satisfacción que la mejor forma de homenajear a los departamentos es entregando obras.

Al referirse al parque Kallutaca, hizo un llamado al empresariado privado paceño a acompañar el crecimiento con competitividad. En contraparte, enfatizó en que las empresas estatales deben generar divisas y utilidades al país.

## Le gouvernement inaugure à Laja une usine de traitement de fibre de camélidés

L'usine de traitement de fibre de camélidés de l'entreprise nationale Yacana a été inaugurée au cours d'une cérémonie de grande ampleur dans la municipalité de Laja. Le président Evo Morales et le vice-président Álvaro García Linera ont mené l'événement.

Dans le cadre des activités en hommage au 208<sup>ème</sup> anniversaire des actes héroïques, les responsables nationaux ont participé à

l'inauguration de l'usine de textile qui se trouve dans le parc industriel Kallutaca à Laja.

D'après les prévisions du ministère de Développement productif, l'installation devrait traiter 1.000 tonnes de fibre de camélidés et concernera 20.000 familles qui travaillent dans ce secteur.

Le ministre, Eugenio Rojas, a déclaré dans son

discours qu'ont été recueillies jusqu'à maintenant 170 tonnes de laine d'alpaca, avec lesquelles la production démarrera, et que par conséquent de la matière première sera demandée aux familles qui élèvent les alpacas et les lamas.

La construction du complexe a coûté Bs 224 millions. Les ressources ont été mises à disposition par le FINPRO (Fonds pour la révolution industrielle productive), conformément au décret de création N° 1979.

Le gérant de Yavana, Antonio Calvetti, a souligné que ce chantier était le résultat d'un désir de produire que les producteurs de fibres de camélidés ont depuis 30 ans. En conclusion, il a

remis à Morales le tout premier vêtement de l'usine, confectionné avec du tissu bolivien et par des mains boliviennes.

De son côté, le président a déclaré avec satisfaction que le meilleur moyen de rendre hommage aux départements était de permettre des chantiers.

Faisant allusion au parc Kallutaca, il a fait un appel aux entrepreneurs privés du département de La Paz pour qu'ils accompagnent la croissance grâce à la compétitivité. Les entreprises publiques doivent quant à elles, a-t-il souligné, générer des devises et des bénéfices pour le pays.

## Productores buscan expandir el mercado: Asaí, una joya de la Amazonia



Foto: hoybolivia.com

El fruto del asaí es considerado una joya que nace en gran cantidad en la Amazonia boliviana, es uno de los diez superalimentos del planeta por su alto valor nutricional, es por ello que productores, del municipio de Santa Rosa del Abuná del departamento de Pando, buscaron una manera de darle un valor agregado para poder insertarlo en el mercado nacional. Y de esta manera es que nace la idea de convertir el fruto en pulpas y que hoy en día ha tenido buena aceptación.

### Productores y socios

Edwin Paz, administrador de la planta procesadora Pulpas Abuná, manifestó que en la comunidad Primero de Mayo del Municipio antes mencionado,

hace dos años decidió crear la Asociación Integral de Cosechadores, Productores y Transformadores de Frutos del Abuná (Asicopta), cuyos socios son los propios productores de asaí, quienes a través de esta actividad han logrado generar empleos tanto directos como indirectos para los pobladores, en un momento que la actividad principal como es la zafra de castaña estaba entrando en crisis.

"En nuestra propia zona hemos logrado hacer un impacto socioeconómico, porque al mismo tiempo de procesar la fruta, se le compra toda la cosecha a los productores, marcando una diferencia en la forma de trabajar el asaí, porque antes lo hacían de forma casera", dijo Paz.

### Producción

El administrador de planta, indicó que en el primer año lograron producir 3 toneladas de pulpa, abarcando 7 tn de materia prima y tienen proyectado producir al menos unas 5 tn.

"La capacidad en si que tiene la empresa para producir son de 25 a 50 toneladas en una zafra", dijo Paz, a tiempo de agregar que lo que les falta para agrandar la producción es una cámara de frío para poder mantener el producto, pues en la actualidad lo conservan con una cámara que es

prestada y de poca capacidad.

Por otro lado, dijo que se están haciendo las gestiones para consolidar el registro sanitario del Servicio Nacional de Inocuidad Alimentaria (Senasag).

Las fundaciones FAN y Heifer, apoyan a la comunidad en la instalación de los equipos,

además de la organización y capacitación técnica y administrativa del personal, con lo que la empresa dio un salto gigantesco.

Por su parte Verónica Chinari, operaria y socia de la planta, manifestó que recibió capacitación en buenas prácticas de manufactura, como lo exigen las normas del Senasag.

## L'açaï, un bijou venu d'Amazonie



Photo : notiboliviapural.com

Le fruit de l'açaï est considéré comme un bijou qui naît en grande quantité dans l'Amazonie bolivienne. C'est l'un des 10 super-aliments du monde en raison de sa grande qualité nutritionnelle. C'est pourquoi les producteurs, de la municipalité de Santa Rosa del Abuná, dans le département de Pando, veulent lui donner une valeur ajoutée et l'introduire sur le marché national. C'est ainsi qu'est née l'idée de convertir le fruit en pulpes et qu'aujourd'hui celui-ci est bien accepté.

### Producteurs et associés

Edwin Paz, gérant de l'usine de fabrication Pulpas Abuná, a déclaré que dans la communauté de Primero de Mayo de la municipalité de Santa Rosa del Abuná, voilà deux ans qu'il a décidé de créer Asicopta (Association intégrale des cueilleurs, producteurs et transformateurs des fruits d'Abuná). Les partenaires sont les producteurs d'açaï mêmes. A travers cette activité, ils ont réussi à créer des emplois directs et indirects pour les habitants, alors que l'activité

principale de récolte de noix du Brésil entrainé en crise. « Dans notre propre zone, nous avons réussi à avoir un impact sur le plan socio-économique, parce qu'au moment de transformer le fruit, toute la récolte est achetée aux producteurs, ce qui rend la façon de travailler l'açaï différente puisqu'avant, tout était artisanal », a déclaré Paz.

### Production

Le gérant de l'usine a indiqué qu'ils avaient produit 3 tonnes de pulpe la première année à partir de 7 tonnes de matière première. Ils ont le projet d'en produire 5. « L'entreprise en elle-même a la capacité de produire 25 à 50 tonnes par récolte », selon Paz, qui ajoute que ce qui manque pour une production plus grande est une chambre froide afin de conserver le produit, conservé actuellement dans une chambre qui a été prêtée et qui est de faible qualité.

Par ailleurs, il a déclaré que le nécessaire est fait pour consolider le registre sanitaire du Service national pour la sécurité alimentaire (Senasag).

Les fondations FAN et Heifer soutiennent la communauté pour l'installation des équipements ainsi que l'organisation et la formation technique et administrative du personnel, ce qui a permis à l'entreprise de faire des avancées remarquables.

De son côté, Verónica Chinari, ouvrière et membre de l'usine, a indiqué qu'elle avait reçu une formation sur les bonnes pratiques de fabrication, comme exigent les normes du Senasag.

## Cultivos andinos poco conocidos quieren llegar a paladares españoles



Un plato Arracacha crocante. EFE/Archivo

Los cultivos andinos como la arracacha, el tarwi o la cañahua, considerados como "subvalorizados" por la poca producción y uso en esta región, ahora llaman la atención de mercados españoles por su alto valor nutritivo gracias a un programa para la conservación y promoción de estos alimentos.

Se trata del proyecto Latincrop, que comenzó en 2013 y logró unir a Bolivia, Ecuador y Perú junto a socios de España y Dinamarca con la financiación de la Unión Europea para fortalecer la conservación y la utilización de siete cultivos poco utilizados en esta región.

"Con este proyecto hemos visto el posible interés en exportar estos productos a España", dijo a Efe el español Daniel Puertas, quien representa a la empresa GPS Sinagro de ese país.

Los cultivos incluidos en esta iniciativa son la cañahua, el amaranto, el tarwi, la arracacha, el yacón, el isaño y la quinua, que tienen altos niveles nutricionales y medicinales y fueron utilizados por muchos años por los indígenas de la región andina, pero su producción y consumo se fue perdiendo con el tiempo.

Mediante el proyecto se impulsó en comunidades de Bolivia el cultivo de estos productos y también el darles un valor agregado transformándolos en jaleas, queques y galletas que luego se venden.

El proyecto se ejecutó en un periodo de cuatro años y en la reunión final, que se realizó en La Paz, los representantes del mismo destacaron los

avances en la conservación de estos productos y la posibilidad de continuar con el trabajo.

Según Puertas, inicialmente solo existía el interés de exportar la quinua a España, ya que es muy aceptada en los mercados de Europa, pero al conocer las propiedades de los otros cultivos se encendió el interés por los otros productos.

Es por ello que este año se realizarán ferias en España y Dinamarca en las que se mostrarán estos productos para que los supermercados, restaurantes y chefs de ambos países incorporen estos cultivos andinos en sus preparaciones, indicó el español.

"Ahora que se conocen las propiedades de estos productos creo que sería muy interesante e importante poder introducir estos alimentos en mercados de España", agregó Puertas.

Gracias a Latincrop se pudo identificar algunos beneficios de los alimentos involucrados en el proyecto, entre ellos, que el tarwi tiene diez veces más calcio que la leche, que el consumo de la arracacha puede ayudar a fortalecer el sistema inmunológico y que el yacón ayuda a la defensa natural contra infecciones.

"Estas raíces y tubérculos andinos se pueden considerar que ayudan a la salud o mantenerla. Me ha sorprendido la calidad y la diversidad de estos cultivos", dijo el científico titular del Consejo Superior de Investigaciones Científicas de España, Eduardo Leidi, en la reunión final del proyecto.

Latincrop tiene también una alianza con la organización Melting Pot y el restaurante Gustu, fundado en La Paz por el empresario gastronómico danés Claus Meyer.

A través de esta alianza, Gustu ha incorporado en su menú recetas que incluyen estos productos, como las salteñas de cañahua, el caviar de amaranto con almendras y trigo, los chips de arracacha, o las croquetas de amaranto, entre otros platos innovadores.

La Coordinadora del proyecto Melting Pot, Claudia Delgadillo, explicó a Efe que el restaurante Gustu también tiene un convenio con la Basque Culinary Center de España para que sus estudiantes vengan a Bolivia a hacer investigaciones gastronómicas y puedan crear recetas con estos alimentos.

Señaló que como parte de los resultados finales de este proyecto, Ecuador, Perú y Bolivia preparan un libro de recetas para que se puedan incorporar estos siete productos en diferentes platos.

"Ya estamos en la fase de elaboración de las recetas que también informarán sobre el valor

nutricional de cada producto andino que luego estará disponible en línea para que sea de libre acceso", agregó Delgadillo.



Granos de tarwi - Foto: Blogspot

## Des produits agricoles andins peu connus jusqu'en Espagne

Certaines plantes andines comme l'arracacha (pomme de terre-céleri), le tarwi (graines de lupin des Andes, une légumineuse) ou la cañahua, sous-estimées en raison de leur production et utilisation à petite échelle dans cette région, attirent désormais l'attention des marchés espagnols pour leurs qualités nutritionnelles, grâce à un programme pour la conservation et la promotion de ces aliments.

Il s'agit du projet Latincrop, qui a commencé en 2013 et est parvenu à unir la Bolivie, l'Equateur et le Pérou avec des partenaires espagnols et danois, avec le financement de l'Union européenne, afin de renforcer la conservation et l'utilisation de 7 plantes peu utilisées dans cette région.

« Avec ce projet, nous avons vu l'intérêt potentiel d'exporter ces produits en Espagne », explique à Efe l'Espagnol Daniel Puertas, qui représente l'entreprise GPS Sinagro en Espagne.

Les plantes concernées par cette initiative sont la cañahua, l'amarante, le tarwi, l'arracacha, le yacon (Poire de terre), l'isaño (Capucine tubéreuse) et le quinoa. Elles ont de grandes qualités nutritionnelles et médicinales et elles ont été utilisées pendant de nombreuses années par les

autochtones originaires de la région andine, mais leur production et leur consommation se sont amoindries avec le temps.

Grâce à ce projet, la culture de ces plantes a été encouragée au sein des communautés boliviennes ainsi que leur transformation en gelées, gâteaux et biscuits à vendre, pour leur donner une valeur ajoutée. Le projet a duré 4 ans et lors de la dernière réunion, qui a eu lieu à La Paz, les représentants ont souligné les progrès effectués dans la conservation de ces produits et la possibilité de poursuivre le travail.

Selon Puertas, il n'y avait au départ d'intérêt que dans l'exportation du quinoa en Espagne, puisque ce produit est très accepté sur les marchés européens. Mais la découverte des propriétés des autres plantes a déclenché un intérêt pour les autres produits.

C'est pourquoi des salons auront lieu cette année en Espagne et au Danemark où ces produits seront exposés afin que les supermarchés, les restaurants et les chefs des deux pays intègrent ces plantes andines dans leurs préparations, a indiqué l'Espagnol.

« Maintenant qu'on connaît les propriétés de ces



produits, je crois qu'il serait très intéressant et important de pouvoir introduire ces aliments sur le marché espagnol », a ajouté Puertas.

Grâce à Latincrop, certains bénéfiques des aliments concernés ont pu être identifiés, comme le tarwi, qui contient 10 fois plus de calcium que le lait, la arracacha qui peut renforcer le système immunitaire et le yacon qui est utile aux défenses naturelles contre les infections.

« On peut considérer que ces racines et tubercules andins sont utiles à la santé ou à la préserver. J'ai été surpris par la qualité et la diversité de ces plantes », a dit le scientifique en poste au Conseil supérieur des recherches scientifiques d'Espagne, Eduardo Leidi, lors de la dernière réunion du projet.

Latincrop a également un partenariat avec l'organisation Melting Pot et le restaurant Gustu, fondé à La Paz par la restaurateur danois Claus Meyer. Avec ce partenariat, Gustu fait figurer sur

sa carte des recettes composées avec ces produits, comme les *salteñas de cañahua*, le caviar d'amarante avec des amandes et du froment, les chips d'arracacha, ou les croquettes d'amarante, parmi les plats créatifs.

La coordinatrice du projet Melting Pot, Claudia Delgadillo, a expliqué à Efe que le restaurant Gustu avait également un accord avec la Basque Culinary Center en Espagne pour que leurs étudiants viennent en Bolivie faire des recherches en gastronomie et puissent créer des recettes avec ces aliments.

Elle a indiqué que parmi les résultats finaux de ce projet, l'Équateur, le Pérou et la Bolivie préparaient un livre de recettes pour que ces 7 produits puissent être intégrés dans divers plats. « Nous sommes en train d'élaborer les recettes qui comporteront aussi des informations sur les valeurs nutritionnelles de chaque produit andin et qui seront disponibles en ligne en libre accès », a-t-elle ajouté.

## INTERNACIONAL

### Bolivia insiste a la UE en la exención de visados para sus nacionales

Bolivia insiste en demandar una exención de visados para sus ciudadanos que entren en los países europeos del espacio Schengen, como ya ocurre con otros estados latinoamericanos, después de haber mejorado la identificación de sus nacionales y regularizado su situación como inmigrantes.

"Bolivia va a seguir dialogando hasta conseguir este acuerdo", ya que "estamos adoptando instrumentos internacionales demandados por ellos" (los europeos), afirmó la viceministra boliviana de Gestión Institucional y Consular, Carmen Almendras, en una entrevista con Efe.

Además, anunció Almendras, "Bolivia quiere pasar de un enfoque de atención consular a uno que abarque mayor defensa de los derechos humanos de los ciudadanos bolivianos que residen en el exterior".



La Viceministra de Gestión Institucional y Consular, Carmen Almendras. Foto: Archivo La Razón

Unos dos millones de bolivianos viven actualmente fuera de su patria, sobre todo en países vecinos como Argentina y Brasil, pero también en Estados Unidos y España.

Almendras, que fue embajadora de Bolivia en Madrid de 2007 a 2015, reconoció la mejora de

la situación de sus compatriotas en España, donde un 90% tiene regularizados ya sus papeles, frente a lo que ocurría hace diez años, cuando ocho de cada diez estaban en situación irregular.

Reconoció que hace diez años Bolivia tenía "una alta vulnerabilidad, por los porcentajes elevados de indocumentados", situación que en la actualidad ha cambiado, lo que permite a los emigrantes "tener más exigencia de sus derechos, no solo civiles, sino también laborales".

La exembajadora recordó los convenios bilaterales que se firmaron en la última década con España, como el acuerdo recíproco para votar en las elecciones municipales o el de homologación de licencias para conducir, además del Convenio Iberoamericano de Seguridad Social, que permite acumular las cotizaciones aportadas en distintos países a la hora de generar una pensión.

Respecto a Argentina, donde viven aproximadamente un millón de bolivianos, Almendras declaró que se están "analizando convenios bilaterales para que se profundice la integración y el entendimiento".

Con relación a Estados Unidos, señaló que en las próximas semanas una delegación boliviana hará "este mismo trabajo para beneficio de nuestra comunidad" y así pueda cumplir los requisitos que exige la Administración del Presidente Donald Trump.

La representante boliviana estuvo en España para coordinar al nuevo equipo consular. Se mostró sorprendida por el incremento de peticiones de visas de trabajo para ciudadanos españoles y europeos que quieren ir a Bolivia, lo que le

parece "un indicador del buen nivel que tenemos de relación bilateral". "Los esperamos allá", dijo sonriente.

Otro de los objetivos de su viaje a España fue dar a conocer la Conferencia de los Pueblos que bajo el título "Un mundo sin muros", se celebró en Bolivia en junio y que reunió a más de 4.000 personas, mil de ellas representantes de 45 países, además de miembros de ONGs y representantes de organismos internacionales.

Según indicó, el encuentro puso de manifiesto que la emigración es fruto de las asimetrías entre los estados, de la pobreza, las guerras y los efectos del cambio climático, que provocan numerosos desastres naturales.

Los asistentes insistieron en que no se criminalice a los inmigrantes ni se los identifique con la delincuencia, y apostaron por la integración y por avanzar en las "ciudadanías regionales".

En este sentido, afirmó que se están dando pasos, como prueba el pasaporte de la comunidad andina, que permite ingresar de un país a otro solo con la célula de identidad.

"Estamos avanzando y estamos confiados en que vamos a llegar en el menor de los tiempos a tener acuerdos que permitan a los ciudadanos de la región transcurrir y observar el derecho a la libre movilidad a partir de esas políticas migratorias consensuadas", dijo.

Reconoció, no obstante, que la integración latinoamericana "no termina de asentarse, justamente por la división de fronteras que han sido impuesta dividiendo a los pueblos".

---

## La Bolivie demande à l'UE la dispense des visas pour ses ressortissants

La Bolivie demande instamment une dispense de visa pour les citoyens qui entrent dans les pays européens de l'espace Schengen, comme c'est déjà arrivé pour d'autres Etats latino-américains, maintenant qu'elle a amélioré l'identification de ses ressortissants et régularisé leur situation en tant qu'immigrants.

« La Bolivie va continuer à dialoguer jusqu'à ce qu'elle obtienne cet accord », puisque « nous sommes en train d'adopter des instruments internationaux qu'ils ont demandés » (les Européens), affirme la vice-ministre bolivienne de la Gestion institutionnelle et consulaire, Carmen Almendras, lors d'une interview avec Efe. Elle

---

annonce en outre que « la Bolivie souhaite passer d'un service consulaire à un service qui couvre une plus grande protection des droits de l'homme des citoyens boliviens résidant à l'étranger ».

Environ 2 millions de Boliviens vivent actuellement en dehors de leur pays, surtout dans des pays voisins comme l'Argentine et le Brésil, mais aussi aux États-Unis et en Espagne.

Almendras, qui a été ambassadrice de Bolivie à Madrid de 2007 à 2015, reconnaît l'amélioration de la situation de ses compatriotes en Espagne, où 90% ont désormais des papiers en règle, alors qu'il y a 10 ans, huit personnes sur dix étaient en situation irrégulière.

Elle reconnaît qu'il y a 10 ans, la Bolivie connaissait « une grande vulnérabilité, à cause des pourcentages élevés de personnes sans papiers », une situation qui a désormais changé, ce qui permet aux migrants de « être plus exigeants quant à leurs droits civiques mais aussi leurs droits en tant que travailleurs ».

L'ambassadrice rappelle les conventions bilatérales qui ont été signées durant ces 10 dernières années avec l'Espagne, comme l'accord réciproque pour voter aux élections municipales ou celui de l'homologation des permis de conduire, en plus de convention multilatérale Ibéro-américaine de Sécurité sociale, qui permet de cumuler les cotisations versées dans différents pays en vue de la retraite.

Concernant l'Argentine, où vive environ 1 million de bolivianos, Almendras déclare que « des conventions bilatérales sont en cours d'analyse pour approfondir l'intégration et l'entente ».

Concernant les États-Unis, elle indique qu'au cours des prochaines semaines, une délégation bolivienne fera « ce même travail dans l'intérêt de notre communauté » et afin de pouvoir répondre aux exigences de l'administration du président Donald Trump.

La représentante bolivienne était en Espagne pour coordonner la nouvelle équipe consulaire. Elle s'est étonnée de l'augmentation des demandes de visa de travail pour les citoyens espagnols et européens qui veulent aller en Bolivie, ce qui lui paraît être « un indicateur du bon niveau de nos

relations bilatérales ». « Nous les attendons là-bas », déclare-t-elle, tout sourire.

Son voyage en Espagne avait aussi pour objectif de faire connaître la Conférence des peuples pour un monde sans murs, qui a eu lieu en Bolivie au mois de juin et qui a réuni plus de 4.000 personnes, dont 1000 étaient des représentants de 45 pays, en plus des membres des O.N.G. et des représentants d'organisations internationales.

Selon elle, cette rencontre a permis de constater que l'immigration était le fruit des asymétries entre les États, de la pauvreté, des guerres et des effets du changement climatique qui provoque de nombreux désastres naturels.

Les participants ont insisté pour que les migrants ne soient pas criminalisés, ni associés à la délinquance et ils ont préféré choisir l'intégration et cheminer vers des « citoyennetés régionales ».

A cet égard, elle affirme que des mesures sont prises, comme le passeport de la communauté andine, qui permet d'entrer dans un pays seulement avec une carte d'identité. « Nous avançons et nous croyons que nous allons arriver en peu de temps à obtenir des accords qui permettent aux citoyens de la région de passer et d'observer le droit à la libre circulation à partir de ses politiques migratoires consensuelles », dit-elle.

Elle reconnaît cependant que l'intégration latino-américaine « n'est pas encore établie, justement à cause de la division des frontières qui ont été imposées en divisant les peuples ».



La vice-ministre Carmen Almendras à Madrid.  
Photo : correodelsur.com

## Morales expresa orgullo y satisfacción por clasificación de Bolivia a la final del mundial de robótica

El Presidente Evo Morales expresó su orgullo y satisfacción por la clasificación del equipo boliviano a la fase final del "First Global Challenge", el evento mundial más importante del planeta en el campo de la robótica, que se desarrolla en Estados Unidos. "De entre 165 países, bolivianos de 15 y 16 años clasificaron a la final del #MundialDeRobotica. Nos llena de orgullo y satisfacción", escribió en su cuenta de Twitter.

Para Morales, el equipo boliviano, compuesto por Susan Jhoseline Terán Cruz, Fabián Ignacio Malpartida Negrón, Alejandro Núñez Arroyo y Luis Ricardo Fernández Durán, estudiantes de los colegios Don Bosco y Santa Ana de Sucre, representa a una "nueva generación comprometida con la liberación científica y tecnológica de Bolivia". "Independencia y soberanía científica-

tecnológica para nuestra liberación no solamente es mi sueño, sino el de cada boliviano", publicó en otro tuit.

En declaraciones al diario "El Deber", Said Pérez, tutor del equipo, tras esa clasificación, dijo que Bolivia debe enfrentar dos rondas más, primero se medirá con Israel y Etiopía, y luego rivalizará con Argentina y Rusia.

La competencia consiste en que grupos de tres países deben simular un ambiente caótico de escasez de agua potable, se envía a los robots a dos islas artificiales, conectadas por un puente, que se encuentran rodeadas por partículas de agua. Luego, se simula un diluvio y los robots deben ser capaces de escapar del lugar y de esta manera conseguir más puntuación.



Foto: boliviaentusmanos.com

---

## Morales, fier et content que la Bolivie soit qualifiée à la finale du Mondial de la robotique

Le président Evo Morales est orgueilleux et satisfait de la qualification de l'équipe bolivienne à la phase finale du « First Global Challenge », l'événement mondial le plus important dans le domaine de la robotique, qui se déroule aux États-Unis. « Parmi 165 pays, des Boliviens de 15 et 16 ans ont été qualifiés à la finale du #mondialedelarobotique. Cela nous remplit de joie et de satisfaction », a-t-il écrit sur son compte Twitter.

---

Pour Morales, l'équipe bolivienne, composée de Susan Jhoseline Terán Cruz, Fabián Ignacio Malpartida Negrón, Alejandro Núñez Arroyo et Luis Ricardo Fernández Durán, des étudiants des lycées Don Bosco et Santa Ana de Sucre, représente une « nouvelle génération engagée pour la libération scientifique et technologique de la Bolivie ».

« Indépendance et souveraineté scientifique et technologique pour notre libération, ce n'est pas seulement mon rêve, mais aussi celui de chaque Bolivien », a-t-il publié dans un autre Tweet.

Dans le quotidien « El Deber », Said Pérez, entraîneur de l'équipe, a déclaré, après cette qualification, que la Bolivie devait encore affronter deux autres étapes. Elle se mesurera d'abord à l'Israël et l'Éthiopie, et ensuite rivalisera avec l'Argentine et la Russie.

Pendant la compétition, des groupes de trois pays doivent simuler une atmosphère chaotique de pénurie d'eau potable, des robots sont envoyés sur deux îles artificielles, connectées par un pont, et entourée de particules d'eau. Ensuite un déluge est simulé et les robots doivent être capables de s'échapper et d'obtenir ainsi plus de points.

#### FUENTES:

[www.cancilleria.gob.bo](http://www.cancilleria.gob.bo)  
[www.la-razon.com](http://www.la-razon.com)  
[www.comunicacion.gob.bo](http://www.comunicacion.gob.bo)  
[www.boliviaentusmanos.com](http://www.boliviaentusmanos.com)  
Efe  
[www.cambio.bo](http://www.cambio.bo)  
[www.hoybolivia.com](http://www.hoybolivia.com)  
[www.eldeber.com.bo](http://www.eldeber.com.bo)  
[www.boliviavt.bo](http://www.boliviavt.bo)

12. av. Président Kennedy  
75016 Paris - France  
Tel.: 01 42 24 93 44  
Fax : 01 45 25 86 23  
[www.emboliviafrancia.fr](http://www.emboliviafrancia.fr)  
[embolivia@emboliviafrancia.fr](mailto:embolivia@emboliviafrancia.fr)

